

АКТ ПРИЙМАННЯ-ПЕРЕДАЧІ ОБ'ЄКТІВ

ACT OF TRANSFER AND ACCEPTANCE OF OBJECTS

м. Київ

«21» січня 2025 р.

Kyiv

January «21», 2025

DAI GLOBAL, LLC, юридична особа, що створена та діє згідно з законодавством штату Делавер (США), Сполучені Штати Америки, місцезнаходження якої: 7600 Вісконсін Авеню, м. Бетесда, штат Меріленд, 20814, США, і є виконавцем **Проекту міжнародної технічної допомоги «Кібербезпека критично важливої інфраструктури України» (USAID/Кібербезпека)** в Україні, який фінансується Агентством Сполучених Штатів з міжнародного розвитку (USAID) згідно з Договором № 72012120C00002, укладеним на підставі Угоди між Урядом Сполучених Штатів Америки і Урядом України про гуманітарне і техніко-економічне співробітництво від 7 травня 1992 року, реєстраційна картка Проекту № **4464-28** від 19 грудня 2024 року (зі змінами), свідоцтво про акредитацію виконавця (юридичної особи-нерезидента) проекту № 288 від 23 серпня 2024 року (зі змінами), та яку представляє Директор Проекту Петро Матіяшек на підставі Довіреності від 04 січня 2024 року, надалі – **«DAI»** або **«Проект»**

DAI GLOBAL, LLC, a legal entity organized and acting under the laws of Delaware (USA) having its legal address at: 7600 Wisconsin Ave, Bethesda, MD 20814, USA, provider of the international technical assistance project **USAID Cybersecurity for Critical Infrastructure in Ukraine (USAID/Cybersecurity)** in Ukraine (hereinafter – **“Project”**) funded by the United States Agency for International Development (USAID) pursuant to Contract No. 72012120C00002, entered into respectively to the terms of the Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the United States concerning Humanitarian and Technical and Economic cooperation as of May 7, 1992, registration card of the **#4464-28** of December 19, 2024 (with amendments), certificate of accreditation of the implementer (non-resident legal entity) of the project No. 288 dated August 23, 2024 (with changes), and represented by Petro Matiaszek, Chief of Party, acting on the basis of the Power of Attorney dated January 04, 2024, hereinafter – **“DAI”** or **“Project”**

та

and

Державна екологічна інспекція України, юридична особа, що створена та діє згідно із законодавством України, ідентифікаційний код ЄДРПОУ 37508533, місцезнаходження якої: 01042, м. Київ, пров. Новопечерський, 3, корп. 2, в особі першого заступника Голови Дмитра Заруби, що діє на підставі Положення про Державну екологічну інспекцію України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 19.04.2017 № 275, Розпорядження Кабінету Міністрів України від 17.02.2021 № 116-р, наказу Державної екологічної інспекції України від 02.05.2024 № 56, надалі - **«Набувач»** або **«Реципієнт»**,

State Ecological Inspectorate of Ukraine, a legal entity established and operating in accordance with the legislation of Ukraine, identification code EDRPOU 37508533, located at: 01042, Kyiv, Novopecherskyi Str., 3, building 2, represented by the First Deputy Head of Dmytro Zaruba, operating on the basis of the Regulation on the State Ecological Inspectorate of Ukraine, approved by the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated 19.04.2017 No. 275, the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated 17.02.2021 No. 116-r, the Order of the State Ecological Inspectorate of Ukraine dated 02.05.2024 No. 56, hereinafter – **“Assignee”**,

які разом надалі також іменуються **«Сторони»**, а вразі необхідності окремо – **«Сторона»**, уклали цей Акт приймання-передачі Об'єктів (надалі – **«Акт»**) про таке:

hereinafter also collectively referred to as **“Parties”** or, if needed, separately – **“Party”**, have entered into this Act of Transfer and Acceptance of Objects (hereinafter – **“Act”**) about the following:

1. Цим Актом Сторони підтверджують, що DAI передав, а Набувач прийняв наступні Об'єкти та усі відчужувані права на них, наявні у DAI:

1. By this Act, the Parties confirm that DAI has transferred, and the Assignee acquired the following Objects and all alienable rights regarding to them that DAI possess:

1.1. Перелік Об'єктів наведено в таблиці нижче

1.1 The list of Object is provided in the table below:

#	Description / Опис	Quantity/ Кількість	Unit Price in USD without VAT/ Ціна за одиницю в дол.США без ПДВ	Total Price in USD without VAT/ Загальна ціна в дол.США без ПДВ	Unit Price in UAH without VAT/ Ціна за одиницю в грн. без ПДВ	Total Price in UAH without VAT/ Загальна ціна в грн. без ПДВ
1	Software products Trend Vision One - Endpoint Security (Essentials): New, Normal, 12 month(s)/ Програмна продукція Trend Vision One - Endpoint Security (Essentials): New, Normal, 12 month(s)	1000	49,90	49 900,00	2 103.54	2 103 539,49
2	Software products Trend Vision One - Endpoint Security (Essentials): Renew, Normal, 12 month(s)/ Програмна продукція Trend Vision One - Endpoint Security (Essentials): Renew, Normal, 12 month(s)	1000	49,90	49 900,00	2 103.54	2 103 539,49
3	Software products Trend Vision One - Endpoint Security (Pro): New, Normal, 12 month(s)/ Програмна продукція Trend Vision One - Endpoint Security (Pro): New, Normal, 12 month(s)	10	249,48	2 494,80	10 516.85	105 168,54
4	Software products Trend Vision One - Endpoint Security (Pro): Renew, Normal, 12 month(s)/ Програмна продукція Trend Vision One - Endpoint Security (Pro): Renew, Normal, 12 month(s)	10	249,48	2 494,80	10 516.85	105 168,54
Всього без ПДВ/Totally VAT exclude				104,789.60	4 417 416,07	

2. Загальна вартість Об'єктів становить **104 789.60** Доларів США без ПДВ (Сто чотири тисячі сімсот вісімдесят дев'ять доларів 60 центів) без ПДВ, що еквівалентно **4,417,416.07 грн. без ПДВ** (Чотири мільйони чотириста сімнадцять тисяч чотириста шістнадцять гривень 07 копійок) за офіційним курсом Національного банку України (<https://bank.gov.ua/markets/exchangerates>), що станом на «21» січня 2025 р. становить 42.1551 грн за 1 долар США.
2. The total cost of the Object is **104 789.60 USD** (One hundred and four thousand seven hundred and eighty-nine dollars and 60 cents) VAT excluded which is equivalent to **4,417,416.07 UAH VAT excluded** (Four million four hundred seventeen thousand four hundred sixteen hryvnias and 07 kopecks) according to the official exchange rate of the National Bank of Ukraine (<https://bank.gov.ua/markets/exchangerates>) as of January «21», 2025 is 42.1551 UAH for 1 U.S. Dollar.
3. У результаті передачі Об'єктів, майнові та авторські права на програмне забезпечення залишаються у розробника, а Набувачу надається право користування даним програмним забезпеченням без права передачі самого програмного забезпечення та/або повноважень на його користування третім особам, окрім територіальних та міжрегіональних територіальних органів Державної екологічної інспекції України.
3. As a result of the transfer of the Objects, the property and copyright to the software remained with the developer, and the Assignee was granted the right to use this software without the right to transfer the software itself and/or the authority to use it to third parties, except for territorial and interregional territorial bodies of the State Environmental Inspectorate of Ukraine.
4. Набувач підтверджує, що Об'єкти були передані від DAI у повному обсязі та в повному робочому стані.
4. The Assignee confirms that the Objects have been provided from DAI in full scope and in a new working condition.
5. Сторони не мають претензій одна до одної.
5. The Parties have no claims against each other.

6. Цей Акт складений у двох оригінальних примірниках, кожний українською та англійською мовами, по одному для кожної із Сторін. У разі розбіжностей між українським та англійським текстами, англійський текст Акту матиме переважну силу та застосовуватиметься для тлумачення.
7. Набувач забезпечує зарахування наданих об'єктів на свій баланс протягом 10 календарних днів з дня підписання цього Акта.
6. This Act constitutes an integral part of the Agreement, and it is executed in two original counterparts, each in Ukrainian and English, one for each Party. In case of differences between the Ukrainian and English texts, the text of the Agreement made in English language shall prevail and control for the purposes of interpretation.
7. The Assignee provides crediting of Object to its balance within 10 calendar days from execution of this Act.

ПІДПИСИ СТОРІН

SIGNATURES OF THE PARTIES

DAI

DAI

DAI Global, LLC

реєстраційна картка **Проекту № № 4464-28** від 19 грудня 2024 року (зі змінами)

Адреса: 7600 Вісконсін Авеню, м. Бетесда, штат Меріленд 20814, США

в особі Директора Проекту, Петра Матіяшека

DAI Global, LLC

registration card of the **Project No 4464-28** from December 19, 2024 (with changes)

Address: 7600 Wisconsin Ave, Bethesda, MD 20814, USA

represented by Petro Matiaszek, Chief of Party

ПІДПИС/ SIGNATURE:

ASSIGNEE

STATE ENVIRONMENTAL INSPECTORATE OF UKRAINE

НАБУВАЧ

ДЕРЖАВНА ЕКОЛОГІЧНА ІНСПЕКЦІЯ УКРАЇНИ

ідентифікаційний код ЄДРПОУ 37508533

identification code 37508533

Адреса: 01042, м. Київ, пров. Новопечерський, 3, корп. 2

Address: 01042, Kyiv, Novopecherskyi Str., 3, building 2

в особі першого заступника Голови Дмитра Заруби

represented by First Deputy Head of Dmytro Zaruba

ПІДПИС/ SIGNATURE:

Петро Матіяшек
Василь Савченко
Ольга Паладюк
Юлія Коваленко

